

Act

Chapter 14

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν
Dados dénéng, wonten-ing Ikonium miturut -ing- sami mlebet
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2430](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1525](#)
- αὐτοῦς εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλήσαι
tiyang-tiyang-punika dhateng -ing- sinagogé para- tiyang-Yahudi, lan ngandika
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G2980](#)
- οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
makaten ngantos pitados, tiyang-Yahudi sarta lan tiyang-Yunani, kathah cacah.
[G3779](#) [G5620](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G4183](#) [G4128](#)

Ana ing Ikonium rasul karone iya lumebet ing papan-pangibadah wong Yahudi lan memulang, satemah wong Yahudi lan wong Yunani akeh kang padha manjing pracaya.

- 2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς
Para- dénéng ingkang-boten-manut tiyang-Yahudi nangekaken lan ngawonaken para-
[G3588](#) [G1161](#) [G0544](#) [G2453](#) [G1892](#) [G2532](#) [G2559](#) [G3588](#)
- ψυχὰς τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
nyawa para- bangsa tumrap para- sadhèrèk.
[G5590](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0080](#)

Nanging wong-wong Yahudi kang nampik pawartane, padha gawe panasing atine wong-wong kang ora wanuh marang Allah sarta gawe nepsune wong-wong mau marang para sadulur.

- 3 ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι,
Kathah mila dados wekdal tiyang-tiyang-punika-lereb, martosaken-kanthi-kendel,
[G2425](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G1304](#) [G3955](#)
- ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς
wonten-ing -ing- Gusti, ingkang- nyeksekaken wonten-ing -ing- pangandika -saking-
[G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- χάριτος αὐτοῦ, δίδόντι σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν
sih-rahmat Panjenenganipun, maringi tandha lan mukjizat dados, lumantar para-
[G5485](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#)
- χειρῶν αὐτῶν.
tangan tiyang-tiyang-punika.
[G5495](#) [G0846](#)

Rasul Paulus lan Barnabas lereb ana ing kono nganti sawatara mangsa, padha memulang kanthi kendel, amarga padha kumandel marang Gusti. Dene Gusti nyantosakake pawarta bab sih-rahmate iku kalawan paring panguwasa marang karone, kanggo nganakake pratandha-pratandha lan mukjijat-mukjijat.

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν
 Kabèlah dénéng -ing- cacah -saking- kitha; lan sawetawis- mila ἦσαν
[G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1510](#)
 σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς
 sesarengan-kaliyan para- tiyang-Yahudi, sawetawis- dénéng sesarengan-kaliyan para-
[G4862](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G3588](#)
 ἀποστόλοις.
 rasul.
[G0652](#)

Nanging wong akeh ing kutha kono pecah dadi rong golongan; ana kang nganut wong Yahudi, lan ana kang nganut rasul karone.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὄρμη τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων
 Sareng dénéng dados panggrak para- bangsa sarta lan tiyang-Yahudi
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3730](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2453](#)
 σὺν, τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι
 sesarengan-kaliyan, para- pangarsanipun tiyang-tiyang-punika, ngina lan mbenturi
[G4862](#) [G3588](#) [G0758](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#) [G3036](#)
 αὐτούς,
 tiyang-tiyang-punika,
[G0846](#)

Wong-wong kang ora wanuh marang Gusti Allah lan para wong Yahudi bebarengan karo para pangarepe banjur padha wiwit nganakake obah-obahan niksa lan mbenturi watu marang rasul loro mau.

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
 ngertos, lolos dhateng para- kitha -saking- Likaonia, Listra, lan
[G4894](#) [G2703](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3071](#) [G3082](#) [G2532](#)
 Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
 Dèrbé, lan -ing- sakiwa-tengenipun,
[G1191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4066](#)

Bareng rasul-rasul mau padha nguningani bab iku, banjur sumingkir menyang ing kutha-kutha ing tanah Likaonia, yaiku Listra lan Derbe sarta ing tlatah sakiwa tengene.

7 κάκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
 lan-mriku martosaken-Injil wonten.
[G2546](#) [G2097](#) [G1510](#)

Ana ing kono padha nggiyarake Injil.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο,
 Lan satunggaling priya boten-saged, wonten-ing Listra, para- suku, lenggah,
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G0102](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2521](#)
 χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
 pincang saking guwa-garba ibu panjenenganipun, ingkang dèrèng-nate mlampah.
[G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3763](#) [G4043](#)

Kacarita ing kutha Listra ana sawijining wong kang mung linggih bae, jalaran sikile apus, lumpuh wiwit lair lan durung tau bisa lumaku.

9 οὗτος Panjenenganipun-punika ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας
 mireng -saking- Paulus ngandika, ingkang, mirsani
[G3778](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0816](#)

αὐτῷ, καὶ ἰδὼν ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ
 dhateng-panjenenganipun, lan mirsani bilih panjenenganipun-gadhah iman kanggé-
[G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4102](#) [G3588](#)

σωθῆναι,
 kaslametan,
[G4982](#)

Nalika Rasul Paulus memulang, dheweke ngrungokake. Rasul Paulus mirsani lan nguningani, yen wong mau kadunungan pangandel sarta bisa diwarasake,

10 εἶπεν μεγάλη φωνῆ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός!
 matur sora swanten, Jumenengka wonten-ing para-suku panjenengan lurus!
[G3004](#) [G3173](#) [G5456](#) [G0450](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3717](#)

καὶ ἤλατο καὶ περιεπάτει.
 Lan mlumpat lan mlampah.
[G2532](#) [G0242](#) [G2532](#) [G4043](#)

banjur ngandika kalawan sora: "Ngadega jejeg!" Wong mau banjur mak nyat ngadeg lan lumaku mrana-mrene.

11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπήραν
 Para-sarta tiyang-kathah mirsani ingkang Paulus-tindakaken, Paulus, minggahaken
[G3588](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3972](#) [G1869](#)

τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες
 -ing-swanten tiyang-tiyang-punika basa-Likaonia ngandika, Para-dewa, mirip-kados
[G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G3072](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3666](#)

ἄνθρωποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.
 tiyang, mudhun dhateng kawula-sedaya.
[G0444](#) [G2597](#) [G4314](#) [G1473](#)

Bareng wong akeh nyumurupi apa kang mentas ditindakake dening Rasul Paulus, tumuli padha nguwuh-uwuh nganggo basa Likaonia: "Dewa-dewa wis padha tumedhak ing tengah-tengah kita dadi manungsa."

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ
 Nimbali sarta -ing-Barnabas, Zéus; -ing-dénéng Paulus, Hermés, amargi
[G2564](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2060](#) [G1894](#)

αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
 panjenenganipun punika ingkang-mimpin -saking-pangandika.
[G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2233](#) [G3588](#) [G3056](#)

Rasul Barnabas disebut Zeus dene Rasul Paulus diarani Hermes, amarga kang ngandika.

13 ὃ τε ἱερεὺς τοῦ Διός, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς
 Ingkang-sarta imam -saking-Zéus, ingkang-wonten wonten-ngajeng -saking-
[G3588](#) [G5037](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3588](#)

πόλεως, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας,
 kitha, lembu-jaler lan karang-sekar dhateng para-gapura mbekta,
[G4172](#) [G5022](#) [G2532](#) [G4725](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G5342](#)

σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
 sesarengan-kalayan para-tiyang-kathah purun kurban.
[G4862](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2309](#) [G2380](#)

Imaming dewa Zeus, kang kabuyutane ana ing jaban kutha, nuli teka ing sakethenging kutha karo nggawa sapi-sapi lanang lan karangan kembang kang arep dicaosake minangka sajen, bebarengan karo wong akeh.

- 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
 Mireng dénéng para-rasul Barnabas lan Paulus, nyuwek nyuwek pangagemane lan lumajeng
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#) [G1284](#) [G3588](#)
 ἰμάτια αὐτῶν, ἔξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
 jubah tiyang-tiyang-punika, mlumpat-medal dhateng -ing- tiyang-kathah bengok,
[G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2896](#)

Mireng kang mangkono iku Rasul Barnabas lan Rasul Paulus banjur nyuwek-nyuwek pangagemane lan lumajeng menyang ing satengahing wong akeh iku kambi nguwuh-uwuh:

- 15 καὶ λέγοντες, ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς
 lan ngandika, Priya, menapa punika panjenengan-tindakaken? Lan kawula-sedayu
[G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1473](#)
 ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς
 sami punika kaliyan-panjenengan tiyang, martosaken-Injil dhateng-panjenengan
[G3663](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2097](#) [G4771](#)
 ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς
 saking punika para-tanpa-guna mratobat dhateng Gusti-Allah gesang, ingkang
[G0575](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3152](#) [G1994](#) [G1909](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3739](#)
 ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα
 damel -ing- langit, lan -ing- bumi, lan -ing- seganten, lan sedaya
[G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#)
 τὰ ἐν αὐτοῖς;
 para-wonten-ing panjenenganipun;
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

“Para sadherek, kadospundi dene panjenengan kok sami tumindak makaten? Kula punika sami manungsa limrah kadosdene panjenengan sadaya. Kula wonten ing ngriki punika prelu ngabaraken Injil dhateng panjenengan, supados panjenengan sami nilara tumindak ingkang tanpa gina punika saha lajeng mratobat dhateng Gusti Allah ingkang asipat gesang, ingkang sampun nitahaken langit kaliyan bumi saha saganten dalah saisinipun sadaya punika.

- 16 ὃς, ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς, εἶασεν πάντα τὰ ἔθνη
 Ingkang, wonten-ing para-ingkang-langkung jaman, nglilani sedaya para-bangsa
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3944](#) [G1074](#) [G1439](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)
 πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
 lumampah para-margi tiyang-tiyang-punika.
[G4198](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Ing jaman ingkang sampun kapengker sadaya bangsa anggenipun sami lumampah ing marginipun piyambak, dipun kendelaken kemawon dening Gusti Allah,

- 17 καίτοι οὐκ ἁμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν,
 Sanajan boten tanpa-seksi Panjenenganipun-piyambak nilaraken, damel-saé,
[G2543](#) [G3756](#) [G0267](#) [G0848](#) [G0863](#) [G0014](#)
 οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοῦς διδοῦς, καὶ καιροῦς καρποφόρους,
 saking-langit dhateng-panjenengan jawah maringi, lan mangsa wohan,
[G3771](#) [G4771](#) [G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2593](#)
 ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ὑμῶν.
 ngebaki tedha lan kabingahan para-manah panjenengan.
[G1705](#) [G5160](#) [G2532](#) [G2167](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

nanging Panjenenganipun inggih tansah ngatingalaken kamirahanipun, inggih punika anggenipun maringi jawah sarta mangsa mirah dhateng panjenengan sadaya saking ing langit, sarta panggalih panjenengan tinuwukan ing tedha lan kabingahan.”

- 18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ
 Lan punika ngandika, meh-meh nyelaki para- tiyang-kathah -saking- boten
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3433](#) [G2664](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3361](#)
- θύειν αὐτοῖς.
 kurban dhateng-tiyang-tiyang-punika.
[G2380](#) [G0846](#)

Sanadyan para rasul padha ngandika mangkono, ewadene meh-meh bae ora bisa mekak anggone padha caos kurban.

- 19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες
 Rawuh dénéng saking Antiokia lan Ikonium tiyang-Yahudi, lan ngedap
[G1904](#) [G1161](#) [G0575](#) [G0490](#) [G2532](#) [G2430](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3982](#)
- τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς
 para- tiyang-kathah, lan mbenturi-watu -ing- Paulus, nyeret njawi -saking-
[G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3034](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4951](#) [G1854](#) [G3588](#)
- πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
 kitha, kinten panjenenganipun sampun-pejah.
[G4172](#) [G3543](#) [G0846](#) [G2348](#)

Nanging banjur ana wong Yahudi kang padha teka saka ing Antiokhia lan Ikonium, kang padha mbujuk wong akeh, wasana Rasul Paulus banjur dibenturi watu lan kaseret menyang ing sajabaning kutha, jalaran dikira wis seda.

- 20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς
 Mubeng dénéng para- murid panjenenganipun, wungu, mlebet dhateng
[G2944](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1525](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς
 -ing- kitha. Lan -ing- énjing medal sesarengan-kaliyan -ing- Barnabas dhateng
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0921](#) [G1519](#)
- Δέρβην.
 Dèrbé.
[G1191](#)

Nanging bareng karubung dening para siswa, panjenengane nuli wungu lan banjur lumebet ing kutha. Esuke banjur tindak menyang ing Derbe bebarengan karo Rasul Barnabas.

- 21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
 Martosaken-Injil sarta -ing- kitha punika, lan dadosaken-murid kathah-tiyang,
[G2097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3100](#) [G2425](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς
 wangsul dhateng -ing- Listra, lan dhateng Ikonium, lan dhateng
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3082](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2430](#) [G2532](#) [G1519](#)
- Ἀντιόχειαν,
 Antiokia,
[G0490](#)

Rasul Paulus lan Barnabas anggone ngabarake Injil ana ing kutha kono oleh siswa akeh, banjur wangsul menyang ing Listra, Ikonium lan Antiokhia.

- 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
 nguataken para-nyawa para-murid, ngelengake lereb wonten-ing-
[G1991](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3870](#) [G1696](#) [G3588](#)
- πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν
 iman, lan bilih lumantar kathah kasangsaran, kedah kawula-sedaya mlebet
[G4102](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2347](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1525](#)
- εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 dhateng -ing- karajan -saking- Gusti-Allah.
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ana ing kono rasul karone padha nyantosakake atine para siswa sarta paring piweling, supaya padha mantep ing pracaya apadene padha dipangandikani, yen anggon kita lumebu ing Kratoning Allah iku, kalawan nglakoni sangsara akeh.

- 23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους,
 Milih dénéng dhateng-tiyang-tiyang-punika saben pasamuwan pinituwa,
[G5500](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1577](#) [G4245](#)
- προσευξάμενοι, μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ,
 ndedonga, kaliyan siyam masrahaken tiyang-tiyang-punika dhateng- Gusti,
[G4336](#) [G3326](#) [G3521](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#)
- εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
 dhateng ingkang tiyang-tiyang-punika-sampun-pitados.
[G1519](#) [G3739](#) [G4100](#)

Ana ing saben pasamuwan para rasul mau padha netepake pinituwa-pinituwa kanggo pasamuwan iku, lan sawise ndedonga lan puwasa, para pinituwa mau padha dicaosake marang Gusti, kang dadi sumbering pracayane.

- 24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
 Lan mlampahi -ing- Pisidia, rawuh dhateng -ing- Pamfilia,
[G2532](#) [G1330](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3828](#)

Sawuse mangkono tumuli ndlajahi tanah Pisidhia kabeh lan banjur rawuh ing tanah Pamfilia.

- 25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς
 lan martosaken wonten-ing Pèrga -ing- pangandika, mudhun dhateng
[G2532](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4011](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2597](#) [G1519](#)

Ἀτάλειαν;
 Atalia;
[G0825](#)

Ana ing kono karone padha nggelarake pangandika ana ing kutha Perga, banjur tindak menyang ing kutha Atalia, ing pesisir.

- 26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν
 lan-saking-mriku layar dhateng Antiokia, saking-pundi
[G2547](#) [G0636](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3606](#)
- ἦσαν παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ,
 tiyang-tiyang-punika-wonten kapasrahaken dhateng-sih-rahmat -saking- Gusti-Allah,
[G1510](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
 kanggé -ing- pandamel ingkang tiyang-tiyang-punika-ngrampungaken.
[G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4137](#)

Saka ing kono padha layar menyang ing Antiokhia. Ana ing kono anggone maune padha kacaosake marang sih-rahmating Allah supaya wiwit nglakoni ayahan, kang saiki wis dirampungake iku.

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
Rawuh dénéng lan ngempali -ing- pasamuwan, ngabari pinten
[G3854](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0312](#) [G3745](#)

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν
Gusti-Allah-tindakaken -Sang Gusti-Allah kaliyan tiyang-tiyang-punika, lan bilih mbikak
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0455](#)

τοῖς ἔθνεσιν θύραν πίστεως.
dhateng-para- bangsa kori iman.
[G3588](#) [G1484](#) [G2374](#) [G4102](#)

| Sarawuhe ing kono banjur nglumpukake pasamuwan, padha dicariyosi bab samubarang kang wis katindakake dening Gusti Allah lumantar panjenengane sakalihan; apadene bab anggone Gusti Allah wus mengani lawanging pracaya marang bangsa-bangsa liya.

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
Lereb dénéng, wekdal boten sakedhik, sesarengan-kaliyan para- murid.
[G1304](#) [G1161](#) [G5550](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#)

| Karone padha lereb ing kono nganti sawatara suwe, nunggil karo para siswa mau.